

EXPERTS ASSERT:

STANDARDIZATION A GATEWAY TO GLOBAL MARKETS

**SAME STANDARDS OVER THE PAST 35 YEARS, THEY SHOULD
BE CHANGED**

The issue of updating Egyptian standards for commodities and products has become an urgent matter that calls for concerted efforts among all the authorities and agencies concerned.

This would help raising Egyptian exports and penetrating global markets, especially within the framework of the current trend of trade liberation. But how is this possible?

((Al Gomhuria)) polled opinions of representatives of economic organizations and the Federation of Industries. What do they think?!

The Chairman of the Federation of Industries, Dr. Abdel Moneim Seoudi, emphasizes the importance of raising the standard of Egyptian commodities and products in order to reach international levels and succeed in entering foreign markets.

The Federation of Industries is playing a vital role in developing and updating Egyptian standards, through constant meetings among committees of industrial chambers in order to discuss how to develop and update standards.

According to him, global repercussions and the resulting ferocious competitiveness call for being promptly prepared through development and updating.

UPDATING STANDARDS

The Secretary of the Federation of Industries & Chairman of the Holding Co. for Chemical Industries, Eng. Adel al-Mozi, states that it is time to revolutionize development and update standard specifications in order to keep pace with global demands.

According to him, many of the existing standard specifications date back to the early Sixties, i.e. more than 35 years ago, when many industries witnessed a technological evolution, both in raw materials and in form. Hence, it is impelling to update specifications in order to keep abreast with international standards. For him, development and updated specifications are the passport for Egyptian commodities to enter global markets.

COMPETITIVENESS

Dr. Nader Riad, member of the Chamber of Engineering Industries at the Federation of Industries, asserts that building the competitiveness of Egyptian industry, protecting it from external dumping, and getting into the realm of exportation are the key for withstanding the invasion of international products and all novelties on the international arena.

It has become impelling to develop Egyptian standards in order to keep pace with successive developments. This way, Egyptian products could attain their aspired competitiveness and be protected against dumping, with exportation doors thus being wide open.

It is also necessary, when preparing Egyptian standards, to take into consideration climatic circumstances, environmental factors and local utilization patterns, which are sometimes overlooked by ISO and foreign standards.

Egyptian markets import low-quality and cheap foreign products with no deterrent, in spite of the detrimental impact of such dumping on Egyptian products.

On the other hand, the Egyptian industry is not sponsored in this way in foreign exportation markets.

He adds that raising Egyptian standards to an international level would provide Egyptian products with exportation opportunities, as this is the magic key to gain access to export markets.

He also refers to commodity advertisements stating they are conform to German DIN, British BS or American ASTM standards.

He calls for taking into consideration the environmental circumstances of potential export markets when developing and updating Egyptian standards, as ISO is not enough to promote importation to Europe and America. The latter, in fact, adhere to their national standards and ignore ISO standards when they import.

He explains that it is necessary to vest standardization committees with scientific and practical expertise, away from the literary translation of certain international specifications. This way, Egyptian standardization can assume its expected role as a vital tool in developing Egyptian industry, protecting against foreign dumping, and qualifying commodities so that they can gain access to export markets,

Egyptian standards should be updated in a way that makes them in line with international specifications in general. However, the right to diverge and introduce different items, whenever necessary, should also be retained, so long as the Egyptian reality justifies such a difference.

SERIOUS APPLICATION

He then adds that standards should seriously be applied through concerted cooperation among all authorities concerned, such as the Ministry of Supply, the Industrial Control Authority, the Egyptian Standardization Authority, the Department of Chemistry and the Import-Export Control Authority.

The system of granting industrial permits and their automatic renewal is to be reconsidered to verify its conformity with the necessary industrial prerequisites and the availability of the minimum level of human and material resources.

He also calls for applying authorizations to basic patterns of engineering kits and products.

Furthermore, all governmental agencies, business sector and state money departments should only buy commodities that conform to Egyptian standards, while the laboratories of the Standardization Authority are to be furnished with adequate equipment so that they can fulfill their role of setting Egyptian standards.

Dr. Sherif al-Gabali, member of the Chamber of Chemical Industries, states that updating standards is a problem faced by many countries and is due to the presence of illegal and non licensed factories, particularly in Far East countries.

Hence, it has become impelling to raise Egyptian standards of commodities and products by sponsoring the Standardization Authority and furnishing it with adequate equipments.

This would, among other things, raise the standard of our national industry and qualify it so that it may compete internationally, as it is unacceptable to produce commodities of a lesser standard than those produced worldwide.

Die Experten versichern:

Die Normen werden als der Eintritt zu den internationalen Märkten betrachtet.

Die ägyptischen Normen sind 35 Jahre alt, und daher sind sie zu aktualisieren.

Die Tatsache, dass die Normen der ägyptischen Güter und Waren zu aktualisieren sind, ist eine dringende Notwendigkeit und eine nationale Anforderung geworden. Das benötigt, dass alle Behörden zusammen arbeiten, um unsere Exporte zu steigern, und einen Platz auf den internationalen Märkten zu finden. Es hilft dabei, dass Maßnahmen zur Freilassung des Handels ergriffen werden.

Wie können wir aber auf die Entwicklung und die Aktualisierung der Normierung der Waren hinarbeiten?

Die Zeitung Al-Jomhoriya führte eine Umfrage bei den Vertretern der Industrieunternehmen und des Industrieverbands mit dieser Fragestellung durch. Im Folgenden werden die Meinungen der Befragten dargestellt:

Zuerst betonte Prof. Abdel-Monem Saudi, der Vorsitzende des Verwaltungsrats des Industrieverbandes, dass die Normierung der ägyptischen Güter und Produkte aktualisiert werden muss, damit sie einen internationalen Maßstab erreichen und einen Weg auf den internationalen Märkten einschlagen können.

Er weist darauf hin, dass der Industrieverband eine wirkungsvolle Rolle dabei spielt, die Frage der Entwicklung und Aktualisierung der Normen durch dauernde Sitzungen weiterzubringen.

An diesen Sitzungen nehmen auch von den Industriekammern gebildete Ausschüsse teil, um die Entwicklung und Aktualisierung der Normen zu diskutieren.

Er fügte hinzu, dass die weltweiten Entwicklungen und die starken Konkurrenzen die rasche Vorbereitung der erwünschten Entwicklung und Aktualisierung erfordern.

Aktualisierung der Normen

Der Stellvertreter des Industrieverbandes und der Chef der Holdinggesellschaft für chemische Industrien, Ing. Adel Al-Mouzy, sagte, die geeignete Zeit für eine Revolution zur Entwicklung und Aktualisierung der Normen für die Güter und Waren ist gekommen, denn die Normen sollen im Einklang mit den internationalen Anforderungen stehen.

Er weist auch darauf hin, dass die jetzigen Normen der Güter auf die Anfänge der Sechzigerjahre des 20. Jahrhunderts zurückgehen. Das heißt, die jetzige Normung besteht seit mehr als 35 Jahren.

Innerhalb dieses Zeitraums erlebten viele Industrien eine große technische Entwicklung, sowohl bei der Qualität als auch bei der Form. Die Normen der Güter müssen daher so schnell wie möglich revidiert werden, damit sie mit den internationalen Maßstäben mithalten können.

Er sagte auch, die Entwicklungs- und Aktualisierungsprozesse würden als das einzige Mittel zum Erscheinen der ägyptischen Waren und Güter auf den internationalen Märkten betrachtet.

Die Konkurrenzfähigkeit

Prof. Nader Riad, Mitglied der technischen Industriekammer im Industrieverband, erklärt, es sei wichtig, die ägyptische Industrie konkurrenzfähig zu machen, sie vor dem Dumping zu schützen und sie auf den internationalen Märkten erscheinen zu sehen.

Dies sei ein Dreieck des Widerstandes gegenüber den internationalen Produkten und den neuen Entwicklungen, die auf der ganzen Welt auftreten.

Es ist nötig geworden, die Normen der ägyptischen Güter zu aktualisieren, so dass sie mit den dauernden Entwicklungen im Einklang stehen, sie zu akzeptieren und mit ihnen zu arbeiten.

Das darf aber nicht dazu führen, dass das ägyptische Produkt seine erwünschte Konkurrenzfähigkeit verliert. Das ägyptische Produkt soll auch vor der Gefahr des Preisverfalls durch die ausländischen Güter auf den Märkten geschützt werden, und die Tür des Exports soll sich für das ägyptische Produkt öffnen.

Aus diesem Grund sind bei der Vorbereitung der ägyptischen Normen die folgenden Faktoren zu berücksichtigen: die klimatischen Bedingungen in Ägypten, die Umweltbedingungen und die lokale Art und Weise der Verwendung.

Dies sind wichtige Faktoren, die die ISO meistens nicht berücksichtigt. Er weist auch darauf hin, dass, wenn bestimmte Eigenschaften festgestellt

werden, sich der ägyptische Markt den ausländischen Importen mit niedrigem Preis und niedriger Qualität öffnet, ohne dass irgendwelche Bestimmungen erfüllt werden müssen. Diese ausländischen Produkte können demzufolge die ägyptischen Güter einem schädlichen Dumping aussetzen.

Das ausländische Produkt bekommt daher einen Vorteil, den das ägyptische Produkt auf den Exportmärkten nicht hat. Er fügte hinzu, dass das ägyptische System der Normung einen guten internationalen Ruf bekommen muss, um den ägyptischen Produkten eine große Chance zum Export zu geben, denn die internationale Normung ist der magische Schlüssel zu den Exportmärkten.

Er weist auch darauf hin, dass es die beste Werbung für einen Artikel sei, den internationalen Normen zu entsprechen, wie z. B. DIN (Deutsches Institut für Normung), BS oder ASTM.

Er fordert auch dazu auf, die Umweltverhältnisse der Exportmärkte zu berücksichtigen, die bei der Entwicklung und Aktualisierung der Spezifikationen eventuell betrachtet werden müssen.

Die Normen der internationalen Organisation für die Normung des Produktes (ISO) reichen nicht aus, wenn europäische und amerikanische Produkte importiert werden, denn diese müssen auch lokale Normen beachten. Beim Exportieren wird aber den Normen der ISO nicht gefolgt.

Er erklärte auch, um die entsprechende Aufgabe der ägyptischen Normung zu erfüllen, die als notwendiges Mittel zur Entwicklung der ägyptischen Industrie gilt, die die ägyptischen Waren vor dem Preisverfall schützt und die auf den Umgang mit Exportmärkten vorbereitet, ist es notwendig, die folgenden Maßnahmen zu ergreifen: die Komitees für

Standardnormen müssen mit Experten auf dem Gebiet der Praxis und der Theorie versorgt werden und die wörtliche Übersetzung einer internationalen Normierung ist zu vermeiden.

Die Niederschrift und die Aktualisierung der ägyptischen Normung muss im Allgemeinen mit den internationalen Normen übereinstimmen.

Bei der Vorbereitung dürfen die Experten über die internationalen Normen verschiedener Meinung sein. Sie haben auch das Recht, Absätze völlig zu modifizieren, wenn es nötig ist und wenn es durch die ägyptische Gesellschaft gerechtfertigt werden kann.

Die strenge Anwendung:

Die strenge Anwendung der normativen Merkmale müsse, laut Prof. Nader Riad, durch eine Koordinierung der Tätigkeiten und durch die Zusammenarbeit aller zuständigen Behörden sichergestellt werden.

Zu diesen Behörden gehören das Ministerium für Versorgung, die industrielle Kontrollstelle, das Gremium für Normierung, die Behörde für Chemie und die Export- und Importkontrollbehörden.

Einige Handlungen müssen revidiert werden, z. B. die leichte Vergabe und die automatische Erneuerung von industriellen Genehmigungen, ohne dass die notwendigen industriellen Bedingungen erfüllt wurden und die fehlende Beachtung der Bereitstellung des Minimums an menschlichen Arbeitskräften.

Prof Riad fordert auch, dass man daran arbeiten müsse, die Regierungsbehörden, den Sektor der Geschäfte und alle öffentlichen Finanzverwaltungen anzutreiben, die Regierungseinkäufe auf Waren zu beschränken, die den ägyptischen Normen entsprechen.

Die Labore für die Vereinheitlichung und Standardisierung der Waren sollen unterstützt werden. Die Prüfungsinstrumente sollen der zuständigen Behörde für Normung zur Verfügung stehen, damit Normen für Waren, die noch keine bestimmten Normen haben, festgelegt werden können. Die normativen Merkmale der anderen Waren sollen ergänzt werden.

Prof. Sharif Al-Gabaly, Mitglied der chemischen Industriekammer, sagt, dass viele Länder unter dem Problem der normativen Merkmale und deren Aktualisierung leiden.

Es wird als ein verbreitetes Phänomen betrachtet, denn es gibt vor allem in den Ländern des Nahen Ostens die so genannten „Treppenfabriken“. Daher ist es notwendig geworden, die Maßstäbe der Waren und Produkte in Ägypten zu fördern bzw. zu standardisieren.

Um das zu erledigen, soll große Aufmerksamkeit auf die Behörde für die Vereinheitlichung der Standards der Waren gerichtet werden. Alle Geräte und Instrumente der Normung sollen verfügbar sein.

Dies alles würde, laut Prof. Sherif, dazu führen, dass viele Ziele erreicht werden können. Dazu gehören: die Hebung des Niveaus der nationalen Industrie, so dass sie qualifiziert wird und dann in der Lage ist, am internationalen Wettbewerb teilzunehmen.

Außerdem dürfen in Ägypten keine Waren produziert werden, die nicht die gleiche Qualität haben, wie die gleichen Waren in den restlichen Ländern auf der ganzen Welt.